



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四六八三 次会议

2002 年 12 月 30 日星期一下午 12 时 05 分举行

纽约

主席：	巴尔迪维索先生	(哥伦比亚)
成员：	保加利亚	莱切夫先生
	喀麦隆	蒂贾尼先生
	中国	陈旭先生
	法国	杜克洛先生
	几内亚	布巴卡尔·迪亚洛先生
	爱尔兰	戴迪先生
	毛里求斯	京格里先生
	墨西哥	罗德里格斯·扎哈尔先生
	挪威	科尔比先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	新加坡	马布巴尼先生
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

伊拉克与科威特间局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

下午 12 时 05 分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间局势

主席(以西班牙语发言): 安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据在先前的磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有 S/2002/1397 号文件, 其中载有保加利亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的决议草案。

我应提请注意决议草案附件 A 的以下更改。第 3 页, 项目 (4) 应为 “1. A. 4. d: 经测试并证明对吸收化学武器战剂有效、超过经确定的消耗率的活性碳数量。” 第 5 页, 项目 (10) 应为 “1. 2. 14: 汉他病毒; 1. 2. 53: 牛结节疹病毒”。

我的理解是, 安理会已准备对经口头订正的决议草案暂定本进行表决。如果没有人反对, 我现在将该决议草案付诸表决。

没有人反对, 就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

保加利亚、喀麦隆、中国、哥伦比亚、法国、几内亚、爱尔兰、毛里求斯、墨西哥、挪威、新加坡、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

弃权:

俄罗斯联邦、阿拉伯叙利亚共和国

主席(以西班牙语发言): 13 票赞成, 0 票反对, 2 票弃权。经口头订正的决议草案暂定本获得通过, 成为第 1454(2002) 号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 俄罗斯一贯认为, 联合国伊拉克人道主义方案是在国际社会援助下满足该国平民基本需求的机会。鉴于持续的贸易禁运, 这是解决伊拉克人道主义问题的唯一办法。我们希望, 随着在伊拉克方的充分合作下安全理事会的有关决议得到了执行, 将展现出一种暂停然后解除制裁的前景。这一时刻尚未到来, 因此向伊拉克不间断地提供重要的人道主义货物具有至关重要的意义。

安全理事会刚才通过的决议对执行向伊拉克提供人道主义物品的方式提出了若干调整, 其中涉及《货物审查清单》及其实施程序。俄罗斯未能支持决议草案, 因此在投票时弃权。我们注意到, 在今天表决前的磋商期间, 决议草案文本已变得较为均衡。具体而言, 它现在包括了一项重要的意见, 即今后对《清单》的审查将不但包括新内容的增加, 也包括条目的删除。我们希望, 伊拉克方案办事处、联合国监测、核查和视察委员会以及国际原子能机构将在充分考虑到第 1409(2002) 号决议的经验的情况下, 提出有关更正《清单》及程序的建议, 以促进向伊拉克提供人道主义货物。

具有关键重要意义的是, 决议规定有可能解除制裁。然而, 进行的磋商未能使我们充分考虑不同的观点——包括俄罗斯联邦的建议。我们认为, 《清单》的一些措辞施加了过多的限制, 不但影响了两用货物, 也影响了完全民用性质的货物。我们要特别指出, 我们认为对货运和运输车辆的限制苛刻得很不合理, 因为这些车辆是确保正常民用运输所必需的。

在这种情况下, 我们严重关切的是, 最近向秘书处提供的资料表明, 在安全理事会关于伊拉克与科威特间局势的第 661(1990) 号决议所设委员会中, 伊拉克所提的关于货车运输和货运设备的要求几乎全部遭到拒绝。这种趋势对可能向伊拉克人民充分分发人道主义物品产生非常消极的影响, 并使水供应、电力、灌溉和石油提炼等重要经济部门已经十分困难的状况进一步复杂化。

但是，我们决定不反对通过这项决议草案，其依据是：《商品审查清单》不是牙医清单，而只是一个供制裁委员会就具体合约通过审慎正确决定——这也包括从人道主义角度出发作出决定——的清单。我们相信，制裁委员会所有成员今后将在考虑此类请求方面采取建设性办法。我们对今后工作和改进《商品审查清单》及各项程序的看法将在很大程度上取决于制裁委员会在核可人道主义物品和其他种类民用物品方面的活动效力。

韦赫贝先生（阿拉伯叙利亚共和国）（**以阿拉伯语发言**）：阿拉伯叙利亚共和国代表团对安理会刚才通过的第 1454（2002）号决议投了弃权票。我要在此提出几点意见。第一，叙利亚曾在投票赞成第 1447（2002）号决议、要求延长以石油换粮食方案时，顾及必须减轻伊拉克人民的苦难并满足其需要，特别是基本人道主义需要。叙利亚认为，伊拉克同联合国视察人员的合作及其对第 1441（2002）号决议采取的积极态度势必应导致解除对该国的制裁，而不应导致以某些物品可能具有双重用途为借口采取进一步限制措施，使制裁制度复杂化。

第二，考虑到这些物品的复杂技术性质，表决该决议草案的谈判工作进行得十分匆忙，使叙利亚无法有足够时间研究《商品审查清单》，对该清单的审查需要高度的技术专长和足够的时间。因此，叙利亚无法对这项决议草案投赞成票。我们无法充分审查该清单所涉问题，无法确保它不对伊拉克人民的利益产生不利影响。

杜克洛先生（法国）（**以法语发言**）：安全理事会在 12 月 4 日通过第 1447（2002）号决议时，承诺竭尽全力在 30 天内审查《商品审查清单》内容及其执行程序。今天安理会完成了这项工作。

我们认为，本来可以给谈判提供更多的时间，以便使安理会能够发出一致声音。退一步说，我们也对主持或至少开始进行这场谈判的方法存在问题。

但是，法国对这项决议草案投了赞成票，因为该决议草案实质上反映了《商品审查清单》的基本目标：

即减轻伊拉克人民的苦难并改善其人道主义状况，同时避免伊拉克进口双重用途物品。我们还注意到，该决议规定可以很快和定期审查《商品审查清单》及其执行程序。

就我们而言，我们保留利用这个机会的选择，以便酌情提出删除项目和放宽程序。

陈旭先生（中国）：中国代表团赞成对《商品审查清单》及其程序进行调整，以改进伊拉克的人道状况。我们根据这样的精神参加了对决议草案的磋商，并提出了我们的修正意见。我们注意到，中方的修正意见已基本得到反映。现在的案文总体而言已经比较平衡，因此，中国代表团对案文投了赞成票。

我们也注意到其他成员的立场。我们也认为如果能够有更多的时间让大家进一步交换意见，也许可能争取到更好的结果。那么需要指出的是，现在的《商品审查清单》及其程序并不是十全十美的，还需要不断地结合实践总结经验。我们希望在今后的定期审查中，能够对《商品审查清单》及其程序进行进一步调整和改进，以便更好地满足伊拉克的人道需求，并保证各国同伊拉克正常的经贸往来。

主席（**以西班牙语发言**）：在我结束本次会议——我们大家都希望这将是今年最后一次会议——以前，我要再次感谢各代表团的每一位同事，并特别对整个秘书处工作人员过去两年来、特别是在这个月提供的支持表示感谢。同样，我还要对所有口译人员表示赞赏，我相信，我们也许在从事这项重要工作时给了他们较多的工作，他们经受了我们的考验。

最后，让我祝大家节日非常愉快，并对 2003 年表示最良好的祝愿。

我们名单上没有别的发言者了。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午 12 时 20 分散会